



Vljudno Vas vabimo na odprtje razstave v petek, 8. junija 2012 ob 20.

Siete gentilmente invitati all'inaugurazione della mostra,  
venerdì, 8 giugno 2012 alle ore 20

dela in avtorja nam bo predstavila likovna kritičarka\_ le opere e l'artista verranno presentati dal critico d'arte  
Vesna Krmelj

glasbeni uvod \_ introduzione musicale  
Andrejka Možina

Razstava bo odprta ob nedeljah in praznikih od 11. do 12.30 in od 15. do 17.  
La mostra è aperta le domeniche e i giorni festivi dalle 11 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

pobudo so podprli \_ hanno contribuito:

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu \_ Ufficio del Governo della R. di Slovenia per gli sloveni all'estero

Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina \_ Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Pokrajina TRST \_ Provincia di Trieste

Občina Repentabor \_ Comune di Monrupino



www.kraskahisa.com

zadruga naš kras \_ cooperativa carso nostro



ŽIGA OKORN



ZLITJA | CONFLUENZE

kraška hiša \_ galleria carsica \_ repen

8.6. \_ 1.7.2012

**ŽIGA OKORN** se že poldrugo desetletje posveča iskanju odgovorov na vprašanje, kako lahko danes podoba povabi, zblžuje in celi, s tem, ko se dotakne našega globokega likovnega izkustva, ki je blizu sočutenju, občutenju pa tudi sočutju in ljubezni. Te krhke, preproste podobe, ki jih z zemeljskimi pigmenti in nekaj kapljicami vode slikar dobesedno prelije na papir ali platno, razpirajo perspektive, ki jih navznoter sicer živimo, vendar jih premalo uresničujemo tudi navzven. So vpoklici naših občutljivih, a močnih stanj, pri katerih sta povezana telo in razum, roka in um, glava in srce.

Akvareli otrok, pred katerimi stoji gledalec kot pred lastno prihodnostjo, so narejeni tako elementarno, da jih ni težko spregledati. Spregledati in pripustiti k sebi, tja, kjer je v nas še droben otrok, ki čaka, da pogledamo na svet z njegovimi na široko odprtimi očmi. To, kar gleda in čuti, je tukaj in sedaj, je vseprisotno in večno. Tu-je že v jeziku ni do konca obvladljivo, ni dosegljivo ne s predstavo ne s projekcijo, je ustvarjalni proces in del nas samih. Slikarski temelj podobe, ki ji nista tuji ne zahodna ne vzhodna umetnost, nagovori v jeziku, ki – zato ker zaupa v večino in pozna tradicijo – ustvarja prostor domišljiji in iznajdljivosti gledalca.

Vesna Krmelj

## O UMETNIKU

Rodil se je leta 1967 v Ljubljani, Akademijo za likovno umetnost v Ljubljani končal z razstavo na stari čolnarni v Tivoliju leta 1991 pri prof. Gustavu Gnamušu in prof. Tomažu Brejcu. Od leta 1994 deluje kot svobodni umetnik. Je soavtor prenove nekdanjih vojaških zaporov v mladinski hotel Celica in avtor ene od celic. S skupino Sestava je dejaven v vrsti strokovno-civilnih pobud, ki se dotikajo likovne umetnosti in kulture na pedagoškem (proti ukinitvi likovnega pouka v osnovnih šolah), kulturno-varstvenem (pobuda za strokovno rešitev Robbovega vodnjaka) in stanovskem področju (pobuda in soorganizacija dražbe za rešitev DSLU). Ukvarja se še z oblikovanjem (stalna postavitev na Blejskem gradu, NMS, 2008), ilustracijo, fotografijo, notranjim oblikovanjem ... Od leta 1991 redno razstavlja doma in v tujini. Leta 2002 je prejel nagrado za najboljši akvarel na Piranskem ex.temporu in leta 2008 na Ex tempore Grožnjan, 2004 je s skupino Sestava prejel plaketo mesta Ljubljana za umetniški projekt prenove nekdanjega zopora na Metelkovi v mladinsko prenočišče Celica in leta 2009 nagrado Zlato gnezdo; 2006, 2008 in 2011 kot soavtor dobitnik nagrade Arhitekturne zbornice Slovenije Zlati svinčnik.

## IZBOR RAZSTAV IN PROJEKTOV

1992: Razstava Robbovega vodnjaka in Razstava Jakopičevega paviljona (z Jiřijem Kočico), Ljubljana.

1993: Iz slike na parket, atelje na Ambroževem trgu in galerija ŠKUC, Ljubljana.

1995, 2000, 2005 (Osvetljeni), 2008 (Med anestezijo in ekstazo), samostojne razstave v Galeriji Equrna, Ljubljana

Od 1997 dalje: Podoba tvoje odprtosti, work in progress.

2004: Naslovljeno na svobodo drugega (z Jiřijem Kočico), Galerija Božidarja Jakca, Kostanjevica na Krki.

2006: Ljubljana – Zagreb – Beograd – stop, slikanje žive scenografije, Teater Bu in Gledališče Glej, Ljubljana.

2008: sodelovanje na Beneškem arhitekturnem bialalu, skupaj z Odprtim krogom, Galerija A+A, Benetke.

2010: Mali sprožilec, galerija Srečišče, Hostel Celica, Ljubljana.

2011: Kiparstvo danes. Kipi, figure in telesa, Galerija sodobne umetnosti Celje;

Pokrajina v novejši umetnosti – od piktorializma do abstrakcije, Galerija Velenje,

2012: Umetnik in (likovni) kritik, LIKOVNI KRITIKI IZBIRAJO, Galerija Cankarjev dom, Ljubljana



## KONTAKT / CONTATTO

Cesta na Rožnik 4, Ljubljana, [www.okorn.si](http://www.okorn.si), [os@siol.net](mailto:os@siol.net)

**ŽIGA OKORN.** Da ormai 15 anni, Žiga Okorn si dedica alla ricerca di un'immagine che oggi possa invitare, riconciliare e sanare, toccando la nostra profonda esperienza artistica, associata all'empatia, alle sensazioni, alla compassione e all'amore. Queste immagini fragili e semplici, che il pittore letteralmente riversa su carta o su tela usando pigmenti a base di terra mescolati a qualche goccia d'acqua, aprono prospettive che, di fatto, viviamo interiormente, ma esteriormente realizziamo in misura troppo limitata. Si tratta di sollecitazioni che arrivano ai nostri stati più delicati e sensibili, dotati però al contempo di grande forza, nei quali corpo e mente, mano e ragione, testa e cuore sono collegati.

Gli acquerelli raffiguranti dei bambini, di fronte ai quali il visitatore si ritrova come davanti al proprio futuro, sono dipinti in maniera elementare, in modo tale da risultare di facile lettura e interpretazione. Una lettura che consente alle opere di raggiungere il bambino che ancora c'è in noi e che attende il momento in cui saremo nuovamente capaci di guardare al mondo con i suoi stessi occhi sgranati. Ciò che egli vede e sente è qui e ora, è onnipresente ed eterno. Il qui-è non è del tutto sondabile nemmeno in termini linguistici, non si può cogliere né attraverso la rappresentazione immaginaria né con la proiezione: in realtà si tratta di un processo creativo, di qualcosa che è parte di noi. La base pittorica dell'immagine, alla quale non sono estranee né influenze occidentali né quelle dell'arte orientale, ci parla con un linguaggio che, confidando nella destrezza e conoscendo la tradizione, lascia spazio all'immaginazione e all'inventiva dell'osservatore.

Vesna Krmelj

## L'ARTISTA

Nato nel 1967 a Lubiana, ha concluso gli studi all'Accademia delle arti figurative di Lubiana nel 1991 laureandosi con i professori Gustav Gnamuš e Tomaž Brejc e allestendo una mostra nella vecchia rimessa per barche (stara čolnarna) del parco di Tivoli. Dal 1994 è attivo come artista indipendente. Ha partecipato alla ristrutturazione dell'ex carcere militare riconvertito nell'ostello per la gioventù Celica, contribuendo all'allestimento di una delle celle. Assieme al gruppo Sestava partecipa a diverse iniziative professionali e civili relative all'arte figurativa e alla cultura in ambito pedagogico (contro l'abolizione dell'educazione artistica nelle scuole elementari), iniziative di tutela del patrimonio culturale (ad esempio quella per salvare la fontana Robba - Robbov vodnjak) e iniziative

che coinvolgono le associazioni di categoria degli artisti (collaborazione all'organizzazione dell'asta per salvare l'Associazione degli artisti sloveni - DSLU). Okorn si occupa inoltre di design e allestimenti (mostra permanentemente al Castello di Bled del Museo nazionale della Slovenia - NMS, 2008), di illustrazione, fotografia e design d'interni... Dal 1991 espone regolarmente in Slovenia e all'estero. Nel 2002 ha ottenuto il premio per il miglior acquerello all'ex-tempore di Pirano e nel 2008 a quello di Grisignana, mentre nel 2004, assieme al gruppo Sestava, ha ricevuto la targa della città di Lubiana per il progetto artistico di ristrutturazione dell'ex carcere di Metelkova e la sua conseguente riconversione nell'ostello per la gioventù Celica. Nel 2009 è stato insignito del premio Zlato gnezdo (Nido d'oro), mentre nel 2006, 2008 e 2011 ha vinto il premio Zlati svinčnik (Matita d'oro) dell'Ordine degli architetti della Slovenia, come coautore di diversi progetti artistici.

## SELEZIONE DI ESPOSIZIONI E PROGETTI

1992: Mostra sulla fontana Robba - Robbov vodnjak e allestimento di una mostra sul sito dell'ex Padiglione Jakopič (con Jiři Kočica), Lubiana.

1993: Iz slike na parket/From Painting to Parquet, all'atelier in piazza Ambrožev trg e alla Galleria ŠKUC, Lubiana.

1995, 2000, 2005: Osvetljeni/Exposed, 2008: Med anestezijo in ekstazo/Between Anaesthesia and Ecstasy, mostre personali alla Galleria Equrna, Lubiana.

Dal 1997: Podoba tvoje odprtosti/The Image of your Openness, work in progress.

2004: Naslovljeno na svobodo drugega/Addressing the freedom of the other (con Jiři Kočica), Galleria Božidar Jakac, Kostanjevica na Krki/Castagnevizza sul Cherca.

2006: Ljubljana – Zagreb – Beograd – stop, slikanje žive scenografije/Stop, live scenography painting, Teater Bu e Gledališče Glej, Lubiana.

2008: collaborazione alla Biennale di Architettura di Venezia con il gruppo Odprti krog, Galleria A+A, Venezia.

2010: Mali sprožilec/Trigger, Galleria Središče, Hostel Celica, Lubiana.

2011: Kiparstvo danes. Kipi, figure in telesa/Sculpture today - statues, figures and bodies, Galleria d'arte contemporanea, Celje; Pokrajina v novejši umetnosti – od piktorializma do abstrakcije/ Landscape in Contemporary Art – From Pictorialism to Abstraction, Galleria Velenje.

2012: Umetnik in (likovni) kritik/The Artist and the (Art) Critic, LIKOVNI KRITIKI IZBIRAJO/ART CRITIC'S CHOICE, Galleria Cankarjev dom, Lubiana.